

# 20 18

Jahresbericht  
Rapport annuel



VTS | ASET

Verband Textilpflege Schweiz  
Association suisse des entreprises  
d'entretien des textiles

# Der Blick fürs Wesentliche

## Concentration sur l'essentiel

Sehr geehrte Damen und Herren  
Liebe VTS-Mitglieder

Sie halten ein neues Design des VTS-Jahresberichtes in den Händen. Warum? Weil der Verband mit der Zeit gehen will. Informationen über uns und unsere Tätigkeiten erhalten Sie das ganze Jahr. Die Webseite, Facebook und nicht zu Letzt unsere monatliche Branchenzeitschrift «teps» halten Sie über aktuelle Geschehnisse und Projekte auf dem Laufenden. Wir möchten uns deshalb in diesem Medium auf die Highlights und Schwerpunkte der Verbandsarbeit 2018 konzentrieren – und diese kurz und prägnant darstellen.

Das letzte Jahr wird sicherlich als eines der ereignisreichsten in die Geschichte des Verbandes eingehen. Einerseits feierte der VTS das 20-jährige Jubiläum als Gesamtverband – 1998 haben sich Textilreiniger und Wäscher entschieden, die Branche mit einer Stimme und unter einem Dach zu vertreten. Gebührend gefeiert wurde dieser Anlass bei strahlendem Wetter in Pontresina. Andererseits legte der VTS einen Meilenstein mit der Durchführung der ersten Berufsmeisterschaft der Textilpflege. Nicht nur der Beruf Fachfrau/Fachmann Textilpflege EFZ konnte einem breiten Publikum präsentiert werden. Nein, die gesamte Branche hat bei den Besucherinnen und Besuchern der SwissSkills 2018 einen frischen, modernen und kompetenten Eindruck hinterlassen können.

In diesem Rahmen danke ich allen Beteiligten: unseren Mitgliedern, Sponsoren, Kommissionsmitgliedern und der Geschäftsstelle für ihren unermüdlichen Einsatz für den Verband und damit für die gesamte Branche!

Eric Oswald, VTS-Präsident, Thun



Mesdames et Messieurs,  
Chers membres de l'ASET

Vous avez en mains le rapport annuel de l'ASET dans une nouvelle conception. Pourquoi? Parce que l'association veut marcher avec son temps. Toute l'année, vous recevez des informations sur nos activités. Le site Web, Facebook, sans oublier notre revue spécialisée mensuelle «teps», vous tiennent au courant des événements et des projets en cours. C'est pourquoi nous voulons concentrer ce moyen de communication sur les points forts principaux du travail de l'association 2018 et les présenter de manière concise et précise.

L'année écoulée restera certainement dans l'histoire de l'association comme l'une des plus riche en événements. L'ASET a, d'une part, célébré ses vingt ans d'existence en tant qu'association commune – en 1998, les nettoyeurs de textiles et les blanchisseurs avaient décidé de représenter la branche d'une seule voix et sous un même toit. Cet événement a été fêté dignement à Pontresina par un temps splendide. D'autre part, l'ASET a posé un jalon avec l'organisation du premier championnat des métiers dans l'entretien des textiles. Non seulement la profession de gestionnaire en entretien des textiles CFC a pu être présentée à un large public, mais la branche tout entière a pu laisser aux visiteurs et visiteuses des SwissSkills 2018 une impression de fraîcheur, de modernité et de compétence.

Je remercie ici tous les acteurs: nos membres, les sponsors, les membres des commissions et le secrétariat pour leur engagement infatigable en faveur de l'association et par là même de toute la branche.

Eric Oswald, président de l'ASET, Thoune



Hier finden Sie nützliche Dokumente und Informationen über den Verband, dessen Dienstleistungen sowie Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten.

Des documents et informations utiles sur l'association, ses prestations de service et les possibilités de formation et de perfectionnement se trouvent ici.

# Berufsmeisterschaften

## Concours des métiers SwissSkills



Am 20. April 2016 diskutierte die Ausbildungskommission des VTS erstmals die Idee, eine Berufsmeisterschaft der Textilpflege ins Leben zu rufen und diese im Rahmen der SwissSkills 2018 durchzuführen. Zweieinhalb Jahre später wurde der Entschluss Realität. Eine Projektgruppe hat unter der Leitung von VTS-Ehrenmitglied Urs Kaufmann, Wikon, die Planung und Realisierung dieses Grossanlasses an die Hand genommen.

Der intensive Wettbewerb dauerte pro Kandidat sechs Stunden. Andrea Sanchez (21) von der Zentralwäscherie Chur, hat die Berufsmeisterschaft für sich entschieden. Mit 74,12 von 100 Punkten hat sie ihre Fachkenntnisse in den Bereichen Wäscherei und Textilreinigung bewiesen und darf sich nun Schweizermeisterin der Textilpflege nennen.

Über 115 000 Personen besuchten die SwissSkills 2018, viele davon haben sich auch den Stand der Fachleute Textilpflege angeschaut. Neben dem Wettbewerbsbereich konnten interessierte Schülerinnen und Schüler, Eltern, Berufsberater und Lehrkräfte Informationen über diesen spannenden Beruf einholen. Es wurden etliche Gespräche geführt, Flyer verteilt und Wettbewerbstalons ausgefüllt. Eine bessere Plattform, um die Textilpflege-Ausbildung einem breiten Publikum zu zeigen, hat es noch nie gegeben.

An dieser Stelle sei auch den Sponsoren und Gönnerinnen der Textilpflege-Berufsmeisterschaft herzlich für die Unterstützung gedankt. Dieser Anlass wäre ohne finanzielle und materielle Unterstützung nicht möglich gewesen. Für den VTS-Vorstand ist klar, dass es die erste, aber sicher nicht die letzte Meisterschaft war.



«Ich denke, dass es sich bei den SwissSkills 2018 um die beste Plattform handelt, die der Verband je genutzt hat.»

Urs Kaufmann, Projektleiter SwissSkills

Le 20 avril 2016, la Commission formation de l'ASET a discuté pour la première fois de l'idée de lancer un championnat professionnel de l'entretien des textiles et de l'organiser dans le cadre des SwissSkills 2018. Deux ans et demi plus tard, l'idée est devenue réalité. Un groupe de projet dirigé par Urs Kaufmann, membre honoraire de l'ASET, Wikon, a pris en mains la planification et la réalisation de cette manifestation d'envergure.

La compétition acharnée a duré six heures par candidat. Andrea Sanchez (21 ans), de la Zentralwäscherei Chur, a remporté le championnat professionnel. Avec 74,12 points sur 100, elle a prouvé ses compétences dans les domaines de la blanchisserie et du nettoyage à sec et peut maintenant se prévaloir du titre de championne suisse de l'entretien des textiles.

Plus de 115 000 personnes se sont rendues aux SwissSkills 2018, et nombre d'entre elles se sont arrêtées aussi au stand des spécialistes de l'entretien des textiles. A côté du championnat, les élèves, les parents, les orienteurs professionnels et les enseignants intéressés ont pu obtenir des informations sur ce métier passionnant. Diverses discussions ont eu lieu, des dépliants ont été distribués et des talons de jeu-concours ont été remplis. Il n'y avait encore jamais eu de meilleure plateforme pour faire connaître à un large public la formation à l'entretien des textiles.

Nous tenons également à remercier de leur soutien les sponsors et les donateurs du Championnat des professionnels de l'entretien des textiles. Sans leur aide financière et matérielle, cet événement n'aurait pas été possible. Pour le comité de l'ASET, il est clair que ce premier concours ne restera certainement pas le dernier.



MEN WEITER



## INHALT DES WETTBEWERBS

Materialkenntnisse und Pflegesymbole;  
Ware sortieren und Warenschau;  
Reinigungsprogramm; Detachur; Bügeln;  
Wäsche sortieren; Chemie und Titrieren;  
Wäscheprogramm; Beratung;  
Mängeln und Bügeln

**1** Über 100 000 Besucherinnen und Besucher reisten für die SwissSkills nach Bern.  
Plus de 100 000 visiteurs et visiteuses se sont rendus à Berne pour les SwissSkills.

**2** Der Informationsbereich zog viele Interessierte an.  
La zone d'information a attiré beaucoup de monde.

**3** Auf über 40 m<sup>2</sup> zeigten die Textilpfleger ihr Können.  
Les gestionnaires en entretien des textiles ont montré leur savoir-faire sur plus de 40 m<sup>2</sup>.

**4** Bundesrat Johann Schneider-Ammann gratulierte den Podestplatzierten (v.l.n.r.): Andrea Sanchez, Zentralwäscherei Chur, Chur (1. Platz), Ivana Bilogrevic, Lucy Look AG Textilpflege, Dulliken (3. Platz) und Somaia Salem, Wöschchorb/A. Huber + Co. AG, Wallisellen (2. Platz).  
Le conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann a félicité les vainqueurs du podium (d.g.à.d.): Andrea Sanchez, Zentralwäscherei Chur, Coire (1<sup>e</sup> place), Ivana Bilogrevic, Lucy Look AG Textilpflege, Dulliken (3<sup>e</sup> place) et Somaia Salem, Wöschchorb/A. Huber + Co. AG, Wallisellen (2<sup>e</sup> place).

**5** Das Expertenteam: Gerhard Neuenschwander, Filipe Duarte, Tamara Villiger, Urs Kaufmann (Chefexperte) und Daniel Kern.  
L'équipe d'experts: Gerhard Neuenschwander, Filipe Duarte, Tamara Villiger, Urs Kaufmann (chef-expert) et Daniel Kern.

Fotos | Photos: Beat Feuz, SwissSkills, Melanie Saner

## CONTENU DU CONCOURS

Connaissances des matériaux et symboles d'entretien; Tri et inspection de la marchandise; Programme de nettoyage; Détagage; Repassage; Tri du linge; Chimie et titrage; Programme de lavage; Conseil; Calandrage et repassage

# Zahlen und Fakten 2018

# Chiffres et faits 2018



4

NEUE MITGLIEDER SIND  
DEM VERBAND BEIGETREten.  
NOUVEAUX MEMBRES  
ONT ADHÉRÉ À L'ASSOCIATION.



394

STUNDEN HAT DIE «TEPS»-REDAKTION  
GEARBEITET.  
C'EST LE NOMBRE D'HEURES TRAVAILLÉES  
PAR LA RÉDACTION DE «TEPS».



1519

ARBEITSSTUNDEN LEISTETE  
DIE GESCHÄFTSSTELLE.  
HEURES DE TRAVAIL ONT ÉTÉ  
EFFECTUÉES PAR LE SECRÉTARIAT.



284

SEITEN «TEPS» WURDEN PUBLIZIERT.  
PAGES DE «TEPS» ONT ÉTÉ PUBLIÉES.



31

STÄNDIGE KOMMISSIONSMITGLIEDER  
SETZEN SICH FÜR DIE VERBANDS-  
GESCHÄFTE EIN.  
MEMBRES PERMANENTS S'ENGAGENT  
DANS LES COMMISSIONS POUR  
LES AFFAIRES DE L'ASSOCIATION.



14

LERNENDE HABEN DIE AUSBILDUNG  
ZUR/ZUM FACHFRAU/FACHMANN  
TEXTILPFLEGE BEGONNEN.  
APPRENANTS ONT COMMENCÉ  
UNE FORMATION DE GESTIONNAIRE  
EN ENTRETIEN DES TEXTILES.



13

SITZUNGEN DER KOMMISSIONEN  
HABEN STATTGEFUNDEN.  
SÉANCES DE COMMISSIONS ONT  
EU LIEU.



75

PERSONEN GEFÄLLT DIE VTS-  
FACEBOOK-SEITE.  
PERSONNES ONT AIMÉ LA PAGE  
FACEBOOK DE L'ASET.

# Jubiläums-GV in Pontresina

## AG anniversaire à Pontresina

Die Generalversammlung fand auf dem Berg Corvatsch im Engadin, bei wunderschönem Wetter, statt. Bei einem Gala-Dinner im Hotel Walther, Pontresina, wurde anschliessend das 20-jährige Verbandsjubiläum gefeiert.

L'Assemblée générale s'est déroulée sur le mont Corvatsch en Engadine, par un temps magnifique. Le 20<sup>ème</sup> anniversaire de l'association a été célébré lors d'un dîner de gala à l'hôtel Walther de Pontresina.



1 Jürg Depierraz übergab die Geschäftsführung an Melanie Saner.  
Jürg Depierraz a cédé la direction à Melanie Saner.

2 Alle statutarischen Geschäfte wurden angenommen.  
Toutes les affaires statutaires ont été adoptées.

Fotos | Photos: Marco Cadonau

# Kommissionen und Projekte

## Commissions et projets

Diese Themen beschäftigten die VTS-Kommissionen 2018:

Les sujets dont se sont occupés les commissions de l'ASET en 2018:

### **Vorstand**

- Finanzen VTS
- Jubiläums-Generalversammlung 2018
- Import/Export von Schmutz- und Sauberwäsche
- Zusammenarbeit/Kooperation mit ARENT
- Fusionsgespräche lavasuisse

### **Ausbildungskommission AK/Kommission für Berufsentwicklung und Qualität B+Q**

- Organisation/Kontrolle üK's
- Berufsbildnertagung 2018
- Berufsmeisterschaft - SwissSkills 2018
- Kooperation Netzwerk Kleinstberufe
- Erarbeitung neues Qualifikationsverfahren

### **Paritätische Weiterbildungskommission PWK**

- Erarbeitung neuer Kurse
- Aktualisierung Weiterbildungsbrochure

### **Kommission Gesundheit und Hygiene KGH**

- Aktualisierung SUVA-Broschüre «Hygiene in Wäschereien»
- Initierung Projekt «home washing vs. industrielle Wäscherei»

### **Technische Kommission TK**

- Start Aktualisierung RessEff-Handbuch
- Start Branchenprojekt «Energie» mit dem Bundesamt für Energie

### **ASA-Lenkungsausschuss**

- Re-Zertifizierung Branchenlösung
- Organisation KOPAS-Fachkurs und Erfa-Tag

### **Comité**

- Finances de l'ASET
- Assemblée générale anniversaire 2018
- Import/export de linge sale et de linge propre
- Collaboration/coopération avec l'ARENT
- Discussion concernant une fusion avec lavasuisse

### **Commission formation/Commission pour le développement professionnel et la qualité de la formation**

- Organisation/contrôle des CIE
- Séminaire des formateurs professionnels 2018
- Concours des métiers - SwissSkills 2018
- Coopération réseau petits métiers
- Elaboration de la nouvelle procédures de qualification

### **Commission paritaire de formation continue**

- Développement de nouveaux cours
- Mise à jour de la brochure de perfectionnement

### **Commission santé et hygiène**

- Mise à jour de la brochure SUVA «Hygiène dans les blanchisseries»
- Lancement du projet «home washing vs. industrielle Wäscherei»

### **Commission technique**

- Démarrage de l'actualisation du guide RessEff
- Démarrage du projet de branche «Energie» avec l'Office fédéral de l'énergie

### **Commission MSST**

- Recertification de la solution de branche
- Organisation d'un cours pour PERCOS et d'une journée Erfa

# Jahresrechnung 2018

## Compte annuel 2018

Die Jahresrechnung 2018 des VTS schliesst bei Aufwendungen von insgesamt CHF 403 944 und Erträgen von total CHF 406 834 mit einem Gewinn von CHF 2890. Durch die an der letzten GV beschlossene Erhöhung der Mitgliederbeiträge konnten die Einnahmen in diesem Bereich um 25 Prozent gesteigert werden. Ausgabenseitig konnte die Re-Zertifizierung der Branchenlösung unter Budget durchgeführt werden und auch für die SwissSkills mussten dank Sponsoring der Branche und des Bundes keine Rückstellungen aufgelöst werden. Vielmehr konnten die Fonds für die Aus- und die Weiterbildung um je CHF 10 000 aufgestockt werden.

Le compte annuel 2018 de l'ASET se clôture par un bénéfice de 2890 francs avec des charges d'un montant total de 403 944 francs et des recettes de 406 834 francs. Grâce à l'augmentation des cotisations décidée par la dernière AG, les recettes dans ce domaine ont pu être accrues de 25 pour-cent. Du côté des dépense, la recertification de la solution de branche a pu être réalisée dans le cadre du budget et, grâce au montant de sponsoring de la branche et de la Confédération, il n'a pas été non plus nécessaire de dissoudre des provisions. Les fonds pour la formation et le perfectionnement ont même pu être augmentés chacun de 10 000 francs.

**Verband Textilpflege Schweiz VTS**  
**Association suisse des entreprises d'entretien des textiles ASET**  
Seilerstrasse 22  
Postfach | Case Postale  
3001 Bern

T 031 310 20 30

office@textilpflege.ch  
www.textilpflege.ch  
www.facebook.com/verband.textilpflege.schweiz

Die nachstehenden Firmen haben die Generalversammlung 2019 und die Produktion des Jahresberichts 2018 finanziell unterstützt. Vielen Dank!

Les entreprises suivantes ont, en particulier, soutenu financièrement la conception du rapport annuel 2018 et l'assemblée générale 2019. Merci beaucoup!

|   |  |  |
|---|--|--|
|  <p><b>burnus HYCHEM</b><br/>Waschsysteme für Profis.<br/>Innovativ. Effizient. Nachhaltig.</p> <p>Bielstrasse 32, 4500 Solothurn<br/> T 032 626 35 10, www.burnus.ch<br/> contact@burnus.ch</p> |  <p><b>CHEMIE AG</b></p> <p>Alte Tiefenaustrasse 4d, 3048 Worblaufen<br/> T 031 917 44 22, www.chemieag.ch<br/> info@chemieag.ch</p>  |  <p><b>Dibella</b><br/>longlife textiles</p> <p>Hamalandstrasse 111, D-46399 Bocholt<br/> T +49 2871 2198 0, www.dibella.de<br/> info@dibella.de</p>                        |
|  <p><b>Diversey</b>™</p> <p>Eschlikonerstrasse 20, 9542 Münchwilen<br/> T 071 969 27 27, www.diversey.com<br/> info.ch@diversey.com</p>  |  <p><b>ECOLAB</b>®</p> <p>Kägenstrasse 10, 4153 Reinach<br/> T 061 466 94 66, www.ecolab.com<br/> ch-customerservice@ecolab.com</p>   |  <p><b>FM Service</b></p> <p>Industriering 5, 3427 Utzenstorf<br/> T 032 667 57 30, www.fms.ag<br/> info@fms.ag</p>   |
|  <p><b>JENSEN</b>®</p> <p>Buchmattstrasse 8, 3400 Burgdorf<br/> T 034 426 14 14, www.jensen-group.com<br/> info-ch@jensen-group.com</p>  |  <p>Leinenweberei Bern AG*<br/> Tissage de Toiles Berne SA<br/> Qualität seit 1917</p> <p>Wylerringstrasse 46, 3014 Bern<br/> T 031 340 85 85, www.lwbern.ch<br/> info@lwbern.ch</p>        |  <p><b>SCHAERER</b><br/>Textilpflegesysteme AG</p> <p>Industrie Allmend 25, 4629 Fulerbach<br/> T 062 926 52 52, www.schaerer-textil.ch<br/> info@schaerer-textil.ch</p>    |
|  <p><b>SEITZ</b>®</p> <p>The fresher company.</p> <p>Gutenbergstrasse 1–3, D-65830 Kriftel<br/> T +49 6192 9948 0, www.seitz24.com<br/> order@seitz24.com</p>                                    |  <p><b>Texpress®</b><br/><b>Textilpflege</b></p> <p>Wäsche • Wäschetrocknen • Wäschewaschen</p> <p>Bettenweg 12, 6233 Büron<br/> T 041 922 24 94, www.texpress.ch<br/> info@texpress.ch</p> |  <p><b>Vega</b><br/>SYSTEMS • SWITZERLAND</p> <p>Industriering 5, 3427 Utzenstorf<br/> T 079 301 57 09, www.vegasystems-group.com<br/> ch.papritz@vegasystems-group.com</p> |